Emberrechinal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Enrabietarse, Empeorar, Emberrenchinar, Inflamarse, Infectarse

[*verbo transitivo pronominal*]

1- Empeorar o infectarse una herida, una lesión, una picadura, etc.

2- Enrabietarse, enfadarse mucho, generalmente referido a los niños (también usado como transitivo).

Ver: Aperreal, Enconalse, Polvarea

• Me corté el otro día con la cuchilla y como nô m'he curao, lo tengo to emberrechinao.

• Estaba esta mañana como emberrechiná ahí en la calle dando voces como juera de sí.

• Devuélvele el juguete al niño, coña, nô me lo emberrechines agora, que lo tengo que dil a acostal.

Campos semánticos: Heridas

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** el sur de España.

Etimología:

La forma **emberrechinar** se encuentra en muchas partes del sur de España. Procede de **emberrenchinar**, verbo inusual castellano, con idéntico significado en su segunda acepción. La primera acepción, típicamente peralea (la de empeorar una herida) deriva directamente del significado de **enrabietar**, ponerse rabiosa la herida.

Emberrenchinar, a su vez, es un verbo formado por **en**+**berrenchín**, siendo **berrenchín** el *vaho o tufo que arroja el jabalí furioso*, relacionado con la palabra **berrinche** (*rabieta*), que proviene de **verraco** (*cerdo o jabalí macho*), del latín **verres**.

*Dicen que se **emberrechina** como un jabalí S.M.I. y que la aspereza de sus palabras y la de su voz bien declaran el fondo de su dulzura y amabilidad.* (*Centinela contra franceses*, Antonio de Capmany, 1808).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com